PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

OTO-OFTALMOSCOPIO ALOGENO PARKER
PARKER HALOGEN OTO-OPHTHALMOSCOPE
OTO-OPHTALMOSCOPE HALOGÈNE PARKER
PARKER HALOGEN OTO-OPHTHALMOSKOP
OTO-OFTALMOSCOPIO HALÓGENO PARKER
OTO-OFTALMOSCÓPIO DE HALOGÉNIO PARKER
ΩΤΟ-ΟΦΘΑΛΜΟΣΚΌΠΙΟ ΑΛΌΓΕΝΟΥ PARKER
منظار أذن – عين هالوجني باركر

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

يجب الإبلاغ فورا عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

REF **31477**

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in Pakistan

M31477-M-Rev.3-04.25

OTOSKOP

EIGENSCHAFTEN

Das PARKER-Otoskop ist ein medizinisches Gerät, das zur direkten Untersuchung des äußeren Gehörgangs und des Trommelfells Anwendung findet.
Das PARKER Otoskop ist mit einem Bajonettverschluss versehen. Es ist mit einer 2,5-Volt-Glühbirne ausgestattet und wird von zwei 1,5-V-Alkali-C-Batterien gespeist. Das Produkt verfügt über einen Rheostat zur Regulierung der Lichtintensität, eine abnehmbare Linse, die eine 3-fache Vergrößerung ermöglicht, und einen Auslass zur Insufflation der Luft, um die Mobilität der Trommelfellmembran zu überprüfen. Die PARKER-Otoskope sind mit drei autoklavierbaren Spekula Ø 2,5 - 3,5 - 4,5 mm ausgestattet.
Das Produkt oder Teile desselben dürfen nicht für andere als die in der bestimmungsgemäßen Verwendung dieser Anleitung angegebenen Zwecke verwendet werden.

ANWENDUNGSHINWEISE

⚠ Das Produkt ausschließlich mit korrekt installierten Alkalibatterien des Typs „C“ verwenden.
Nicht in Wasser tauchen! Beim Reinigen darauf achten, die Lampenfassung oder das Batteriefach nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten zu benetzen.
Das Produkt ist nur zur Verwendung durch qualifiziertes medizinisches Personal im ambulanten Bereich bestimmt. Die Verwendung des Produkts im Operationssaal ist nicht vorgesehen.
Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es schadhaft ist. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler.
Nicht sachgemäße Reparaturen sind zu vermeiden. Reparaturen dürfen lediglich mit Original-Ersatzteilen vorgenommen werden, die entsprechend ihrem Verwendungszweck anzubringen sind.
Das Produkt wurde aus korrosionsbeständigen Materialien hergestellt und wurde für den Einsatz unter für ein Medizinprodukt geeigneten Umgebungsbedingungen entwickelt; es sind keine besonderen Anwendungsbedingungen erforderlich; es muss jedoch in einem geschlossenen Ambiente aufbewahrt werden, wobei Licht und Witterungseinflüsse zu vermeiden sind; außerdem muss es vor Staub geschützt gelagert werden, um die hygienischen Bedingungen zu gewährleisten. Es wird außerdem empfohlen, das Gerät an einem Ort aufzubewahren, der im Bedarfsfall für den Bediener leicht erreichbar ist.

AUSPACKEN

E wird darauf hingewiesen, dass die Verpackungselemente (Papier, Zellophan, Heftklammern, Klebeband usw.) bei unsachgemäßer Handhabung zu Schnittverletzungen führen können. Sie müssen mit geeigneten Mitteln entfernt und von autorisiertem Personal verwaltet werden; gleiches gilt für die zum Entfernen der Verpackung verwendeten Werkzeuge (Scheren, Messer usw.).
Sobald die Packung geöffnet wurde, ist eine allgemeine Überprüfung der Teile und Bestandteile, aus denen das Produkt besteht, notwendig. Überprüfen, ob alle erforderlichen Komponenten vorhanden sind, und sich vergewissern, dass sie sich in einwandfreiem Zustand befinden.

ZUSAMMENBAU

Bevor fortgefahren wird, die Batterien in das entsprechende Fach einlegen:
- Das Batteriefach öffnen, indem die entsprechende Hülse an der Unterseite des Griffs im Uhrzeigersinn herausgedreht wird.
- Die Batterien nach dem Öffnen in der richtigen Richtung (Polarität) einlegen.
- Um das Fach zu schließen, ziehen die Hülse im Uhrzeigersinn festigen und prüfen, ob die Batterien Kontakt mit den Polen haben.
- Sollte der Kopf des Otoskops vom Griff getrennt sein, wie folgt vorgehen:
  Bei der Version mit Bajonettverschluss müssen Sie den Griff und den Kopf des Otoskops anfassen und diesen gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis Sie ein Klicken hören. Jetzt löst sich der Kopf.
  Zum Einsetzen des Kopfes genügt es, die Nuten des Bajonettverschlusses zusammenzubringen, den Kopf nach unten zu drücken und im Uhrzeigersinn zu drehen.
- Das Entfernen und Austauschen des Spekulums ist ein sehr einfacher Vorgang:
  Drehen Sie das Spekulum gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie es vom Sitz ab. Zum Einsetzen genügt es, das Spekulum in die Kopfgruppe einzusetzen, die Nut mit dem kleinen Stifts auszurichten, und eine kleine Drehung im Uhrzeigersinn vorzunehmen.

Bei Otoskopen mit Bajonettverschluss gehen Sie wie folgt vor:
Halten Sie den Griff und den Kopf des Otoskops fest und drehen Sie den Kopf gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören. Jetzt kann der Kopf abgenommen werden. Um den Kopf wieder anzubringen, passen Sie die Bajonettnuten sowohl am Kopf als auch am Griff an, drücken Sie den Kopf nach unten und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn.
Der zum Entfernen und Austauschen des Spekulums erforderliche Vorgang ist sehr einfach:

- Das Spekulum gegen den Uhrzeigersinn drehen und vom Sitz nehmen.
- Um das Spekulum wieder anzubringen, setzen Sie es in den Kopf ein, indem Sie die Nuten mit dem kleinen Stift in Übereinstimmung bringen und im Uhrzeigersinn drehen.

FUNKTIONSWEISE

Wählen Sie zunächst die Größe und Art des Spekulums, das am besten für den zu untersuchenden Gehörgang geeignet ist. Zusätzlich zu den im Lieferumfang enthaltenen Modellen, können auf Anfrage Einwegspekula in verschiedenen Größen und Farben geliefert werden (Code 31491 - 31492 - 31495), die mit einem Adapter (Code 31493) am Kopf befestigt werden können. Für die Aufnahme eines krokodilförmigen Einwegspekulums (Code 31494) kann auch ein Adapter mitgeliefert werden (siehe Abbildung), der für die Untersuchung von Kindern vorgesehen ist.
Das medizinische Personal schaltet dann das Licht mit dem schwarzen Rändelring oben am Griff ein.
Der Griff ist mit einem Rheostat ausgestattet. Durch Drücken des weißen Knopfes und schrittweises Drehen dieses Rings im Uhrzeigersinn wird die Lichtintensität erhöht. Wenn Sie den Ring in die entgegengesetzte Richtung drehen, nimmt die Intensität des Lichts ab, bis es erlischt. Stellen Sie nach Verwendung des Instruments sicher, dass Sie das Licht ausgeschaltet haben.

WARTUNG

⚠ Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Batterien um sicherzustellen, dass keine Anzeichen von Korrosion oder Oxidation vorliegen. In diesem Fall die alten durch neue Alkalibatterien ersetzen. Gehen Sie vorsichtig mit den Batterien um, da die darin enthaltenen Flüssigkeiten Haut und Augen reizen können.
Alle Teile des Produkts müssen vor dem Gebrauch und nach der Reinigung überprüft werden.
- Sicherstellen, dass die Verbindung des Kopfes mit dem Griff einwandfrei ist und der Rheostat ordnungsgemäß funktioniert.
- Wenn das Licht blinkt oder gar nicht aufleuchtet, überprüfen Sie die Glühlampe, die Batterien und die elektrischen Kontakte.

Sollte die Glühlampe nicht mehr funktionieren, muss diese durch das Originalersatzteil ersetzt werden. Entfernen Sie zum Auswechseln der Glühlampe das Spekulum und drehen Sie es dazu gegen den Uhrzeigersinn heraus; setzen Sie jetzt die neue ein (siehe Abbildung). Es wird empfohlen, nur Originallampen zu verwenden.

⚠ Bevor die Lampe entfernt wird, muss sichergestellt werden, dass das Gerät einige Minuten lang ausgeschaltet ist, da ansonsten Verbrennungsgefahr besteht.
- Vergewissern Sie sich, dass die Linse gut gereinigt ist. Andernfalls müssen Sie diese herausnehmen, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen und in Ihre Richtung ziehen.
  Setzen Sie die Linse nach der Reinigung wieder in ihren Sitz ein, indem Sie die Nut mit dem kleinen Stift in Übereinstimmung bringen und ihn etwas im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abbildung).
- Es ist ratsam, immer eine neue Lampe und neue Batterien zur Verfügung zu haben, um eine effiziente Beleuchtung zu gewährleisten.
- Der Kopf und der Griff des Otoskops können mit einem in Desinfektionsmittel getränkten Tuch gereinigt werden; die Komponenten selbst dürfen nicht in Flüssigkeiten eingetaucht werden.
- Das Spekulum kann in kochendem Wasser oder im Autoklaven sterilisiert werden: im zweiten Fall sollte die Temperatur 121°C nicht überschreiten; alternativ können kalte Desinfektionsmittel in der zur Sterilisation von medizinischen Instrumenten verwendeten Konzentration zu Hilfe genommen werden.

Das Produkt wurde für eine unbegrenzte Lebensdauer entwickelt und ist mit Ausnahme von M.E.K.-Ketonen, Verdünnungsmitteln und Substanzen zur Lackentfernung gegen die meisten Chemikalien beständig. Um Rostbildung zu vermeiden, sind alle Innenteile sind aus Messing und Chrom. Wenn die Lampe Feuchtigkeit ausgesetzt ist, die Batterien entfernen und Komponenten gut trocknen, um Kurzschlüsse zu vermeiden.

OPHTALMOSKOP

EIGENSCHAFTEN

1) Ausgezeichnetes Licht für Gewebefarbe und beständige Beleuchtung.
2) 24 Fokusierlinsen mit einer Reichweite von (-25 to +40).
3) Das Dioptriedisplay zeigt die erfassten Dioptriewerte direkt an (positive Werte werden grün angezeigt, negative Werte werden rot angezeigt).
4) Geschlossene Einheiten halten das Produkt sauber.
5) Stirnauflage aus Gummi verhindert Kratzer an Brillengläsern.
6) Bajonettverschluss an der Oberseite des Produkts zur Halogenlampe.
7) Griff wird mit zwei C-Batterien zu je 1.5 V versorgt. Für eine optimale Leistung werden Alkalibatterien empfohlen.
   * Diese Opthalmoskope werden in Hüllen aus Lederimitat, Stoff oder Kunststoff verpackt.

A - Fenster Fokusierlinse
B - Reflektor
C - Linsenauswahl
D - Stirnauflage aus Gummi
E - Dioptriewertanzeige



Abb. 1

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Vor dem Gebrauch müssen die Batterien in den Griff eingelegt werden. Folgen Sie dazu den Anweisungen zum Austauschen der Batterien.
Halten Sie Batteriegriff und Oberteil in je einer Hand und gleichen Sie die Bajonettrillen an Oberteil und Griff an. Drücken Sie den Oberteil nach unten und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn.
Stellen Sie sicher, dass Oberteil und Griff perfekt verbunden sind und dass der Regelwiderstand perfekt arbeitet. Drücken Sie den weißen Knopf auf dem Griff und drehen Sie den schwarzen Drehknopf nach links. Das Gerät befindet sich nun in Betriebsposition. Die Lichtintensität kann eingestellt werden, indem Sie den Drehknopf in oder gegen den Uhrzeigersinn drehen.
Setzen Sie die Stirnauflage aus Gummi sanft über dem Auge auf. Richten Sie den Lichtstrahl dann direkt auf die Mitte der Augenlinse.
Verwenden Sie mit Ihrem Zeigefinger auf der Linsenauswahl die richtige Linse und notieren Sie zur Behandlung.
Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch ab, um Batterien zu sparen. Drehen Sie den schwarzen Drehknopf nach rechts, bis Sie ein Klicken hören, sobald der Knopf die (0)-Position erreicht hat.

HALOGEN-OPHTHALMOSKOP:

Das Ophthalmoskop ist für die Augenuntersuchung konzipiert.
Die Präzisionslinsen ermöglichen 24 Dioptrieneinstellungen, von +ve: 0, 1 bis 6 sowie 8, 10, 12, 15, 20 und 40 bis -ve: 0, 1 bis 6 sowie 8, 10, 15, 20 und 25. Das Linsenrad kann im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden.

PFLEGE UND WARTUNG

Überprüfen Sie das Produkt und Zubehör (falls vorhanden) vor dem Gebrauch und nach der Reinigung sorgfältig. Ist der LIchtstrahl unterbrochen oder lässt sich das Licht nicht einschalten, überprüfen Sie die Lampe, die Batterien und die elektrischen Kontakte. Wenn die Lampe nicht mehr funktioniert, kann sie durch eine Originalersatzlampe ausgetauscht werden. Folgen Sie dazu den Anweisungen zum Austauschen der Lampe, siehe auch Abb. 3.

REINIGEN

Linse

Die Linse kann mit einem Wattestäbchen gereinigt werden, das mit Alkohol oder einer Lösung aus Wasser und mildem Reinigungsmittel getaucht wird.

⚠ *Verwenden Sie zur Reinigung der Linsen keine abrasiven Materialien, da diese die Oberflächenbeschichtung der Linsen beschädigen.*

Griff

Der Griff kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
Der Batteriegriff soll nicht in Wasser getaucht werden. Entfernen Sie zur Reinigung die Batteriekomponenten.
Überprüfen Sie den Zustand der Batterien regelmäßig, um sicherzustellen, dass keine Anzeichen von Korrosion oder Oxidation zu erkennen sind. Wenn die Batterien ausgetauscht werden müssen, wird empfohlen, neue Alkalibatterien zu verwenden. Zum Austausch der Batterien siehe Abb. 2.

AUSTAUSCHEN DER LAMPE

⚠ *Stellen Sie vor dem Entfernen der Lampe sicher, dass das Gerät bereits für einige Minuten ausgeschaltet war, da sonst die Gefahr von Verbrennungen besteht.*

Entfernen Sie den Oberteil des Ophtalmoskops gemäß den Anweisungen in der Gebrauchsanleitung (siehe Abb.2) .
Fassen Sie das Ende der Lampe und ziehen Sie diese heraus (verwenden Sie wenn nötig eine Nagelfeile oder ähnliches) (siehe Abb.3).

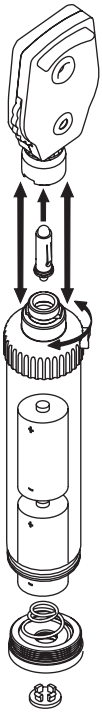
Abb. 2

Führen Sie die neue Lampe ein und bringen Sie den Stift an der Lampenunterseite vorsichtig auf Höhe des Steckplatzes im Oberteil des Ophtalmoskops. Schieben Sie die Lampe, bis Sie einrastet.

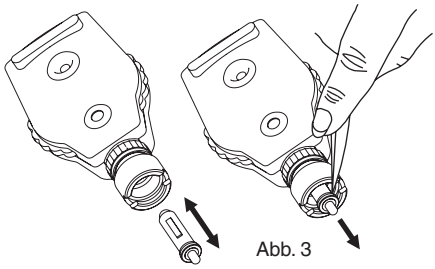
Abb. 3

AUSTAUSCHEN DER BATTERIEN

Wenn die Batterien ausgetauscht werden müssen, gehen Sie vorsichtig mit den Batterien um, da austretende Batterieflüssigkeit zu Irritationen an Haut und Augen führen kann. Es dürfen ausschließlich Alkalibatterien verwendet werden.

a) Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie die Kappe an der Unterseite gegen den Uhrzeigersinn drehen.
b) Setzen Sie nach dem Öffnen die Batterien ein und achten Sie dabei auf eine korrekte Polung (siehe Abb. 2).
c) Um das Batteriefach zu schließen, stecken Sie die Kappen im Uhrzeigersinn drehen auf und stellen Sie sicher, dass die Batterien die Pole berühren.

LAGERUNG

Da das Produkt aus korrosionsbeständigen Materialien gefertigt ist, die sich für die dem normalen Gebrauch entsprechenden Umweltbedingungen eignen, ist keine besondere Pflege nötig. Dennoch muss das Produkt an einem geschlossenen Ort gelagert werden, wo es gegen Staub und Schmutz geschützt ist, um seine hygienischen Anforderungen zu erfüllen. An einem sauberen Ort bei normalen Temperaturen lagern.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Dieses Gerät sollte nur von qualifiziertem medizinischem Personal verwendet werden.
Es soll nicht in Wasser getaucht werden.. Stellen Sie während der Reinigung sicher, dass Lampe oder Batteriekomponenten nicht mit Wasser durchnässt werden.
Verwenden Sie weder abrasive Ultraschallreiniger noch Alkohol oder andere Chemikalien, da diese die Linsen- und Spiegelqualität negativ beeinflussen können. Verwenden Sie für die Linse warmes Wasser und Seife. Autoklav- und Blitz-Sterilisation des Griffs führen zu schweren Schäden an der Elektrik.
Riskante Reparaturarbeiten sind zu vermeiden. Reparaturarbeiten dürfen nur mit Originalersatzteilen durchgeführt werden, die im Einklang mit dem Verwendungszweck eingebaut werden müssen.
Schützen Sie die Lampenoberfläche vor Abrieb und Kratzern.
Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn beschädigt. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

	Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen		Folgen Sie den Anweisungen
	An einem kühlen und trockenen Ort lagern		Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern
	Hersteller		Herstellungsdatum
REF	Erzeugniscode	LOT	Chargennummer
CE	Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745		Gerätetyp B
	Beseitigung WEEE	MD	Medizinprodukt
UDI	Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts)		

Entsorgung: *Das Produkt darf nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden.*
Der Benutzer muss sich um die Entsorgung der zu vernichtenden Geräte kümmern, indem er sie zu einem gekennzeichneten Recyclinghof von elektrischen und elektronischen Geräten bring.

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN
Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.